

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Комисия по бюджетен контрол*

**2006/0084(COD)**

22.8.2008

**\*\*\*I**

## **ПРОЕКТОДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейска служба за борба с измамите (OLAF)  
(COM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD))

Комисия по бюджетен контрол

Докладчик: Ingeborg Gräßle

### **Легенда на използваните знаци**

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### **Изменения на законодателен текст**

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 5



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейска служба за борба с измамите (OLAF) (COM(2006)0244 – С6-0228/2006 – 2006/0084(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2006)0244),
  - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 280, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0228/2006),
  - като взе предвид становище № 7/2006 на Сметната палата<sup>1</sup>,
  - като взе предвид член 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол и становището на комисията по правни въпроси (А6-0000/2008),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
  2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

### Изменение 1

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение -1 (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(-1) Признавайки значението на аспектите на превенция в определянето на европейска политика в областта на защита на финансовите интереси на Европейската общност, включително и борбата с измамите и корупцията, следва да се разшири мисията на***

*Европейската служба за борба с измамите (наричана по-долу Службата) в тези аспекти. Концепцията на законодателните и административни мерки на европейско равнище трябва да се основава на оперативната практика на Службата в тази област.*

Or. fr

## **Изменение 2**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение -1a (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(-1a) Като се имат предвид значението на размера на увеличените общностни средства в сектора на външна помощ, на броя разследвания на Службата в този сектор, както и международното сътрудничество за нуждите на разследванията, следва да се изготви правно основание, позволяващо на Комисията да гарантира помощ на компетентните органи на трети страни, както и на международни организации, при изпълнението на задачите на Службата.*

Or. fr

## **Изменение 3**

**Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение 2a (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2a) Необходимо е в най-кратки срокове да се проверява*

*основателността на информацията, предадена на Службата в рамките на нейните задачи. Следователно е уместно да се поясни, че институциите, органите, службите и агенциите дават на Службата незабавен и автоматичен достъп до базите данни относно управлението на общостни средства и всички други бази данни и представляваща интерес информация, с изключение на оперативната информация, с която разполагат Евроюст и Европол.*

Or. fr

#### **Изменение 4**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 4а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4а) Оперативната практика на Службата зависи много от сътрудничеството с държавите-членки. Полезно е държавите-членки да определят за Службата своите компетентни органи, които могат да предложат на служителите на Службата помощта, необходима при изпълнението на функциите им.*

Or. fr

#### **Изменение 5**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 4б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4б) За целите на подобряване на оперативната, законова и административна рамка на борбата с*

*измамите, за Службата е от значение да е запозната с последващите действия след заключенията от разследванията ѝ. Следователно е необходимо за компетентните органи на държавите-членки, европейските институции, органи, служби и агенции и за трети страни и международни организации, посредством помощта на Комисията, да се въведе задължението редовно да предават на Службата доклад относно извършения напредък по отношение на действията, предприети след предаването на окончателния доклад по разследването на Службата.*

Or. fr

## **Изменение 6**

### **Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 4в (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4в) Като се има предвид висшият интерес от засилване на сътрудничеството между Службата, Европол и Евроюст, е необходимо да се въведе правно основание, позволяващо на Службата да сключва споразумения с тези две агенции. С оглед придаване на по-висока стойност на съответните компетенции на Евроюст, на Службата и на компетентните органи на държавите-членки относно факти, които биха могли да доведат до наказателно производство, Службата трябва да информира Евроюст за случаи, при които има съмнения за незаконни дейности, засягащи финансовите интереси на*

*Европейската общност, свързани с тежки форми на престъпност и включващи най-малко две държави-членки.*

Or. fr

## Изменение 7

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Необходимо е, в интерес на правната сигурност, да се **разяснят процедурните** гаранции, които се отнасят до вътрешни или външни разследвания, провеждани от Службата. Това не засяга по-засилена защита, която може да произтече от правилата на договорите, разпоредбите от Правилника за длъжностните лица и *всякакви* национални разпоредби, *свързани с това*.

*Изменение*

(5) Необходимо е, в интерес на правната сигурност, **в настоящия регламент** да се **кодифицират основните процедурни** гаранции, които се отнасят до вътрешни или външни разследвания, провеждани от Службата. Това не засяга по-засилена защита, която може да произтече от правилата на договорите, разпоредбите от Правилника за длъжностните лица и *приложимите* национални разпоредби.

Or. fr

## Изменение 8

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5a (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

**(5a) Процедурните гаранции и законните права на лицата, подложени на разследване, се спазват и се прилагат, без от това да произтича различно отношение спрямо различните видове разследвания на Службата.**

*Изменение*

Or. fr

## Изменение 9

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(5б) За да се гарантира по-голяма прозрачност на оперативната дейност на Службата, по-специално принципите, уреждащи процедурата по разследване, законните права на засегнатите лица и процедурните гаранции, разпоредбите в областта на защита на данните, политиката за съобщаване на информацията относно някои аспекти на оперативната дейност на Службата, контрола за законността на извършваните разследвания и начините на обжалване от страна на засегнати лица, следва да се предвиди правно основание, позволяващо на Службата да има процедурен правилник за разследванията. Правилникът следва да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз.**

Or. fr

## Изменение 10

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5в (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(5в) С оглед гарантиране на спазването на процедурните гаранции в хода на разследването, е необходимо да се осигури функция за контрол за законност в Службата. Контролът на законността се извършва по-**

*специално преди започване и приключване на разследването и преди всяко предаване на информация на компетентните органи на държавите-членки. Извършва се от експерти по право, които могат да упражняват съдебни функции в държава-членка и които са на длъжност в Службата. Също така, генералният директор се обръща за становище към тези експерти в рамките на изпълнителния комитет на Службата.*

Or. fr

## Изменение 11

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) За да се подобри защитата на индивидуалните *човешки* права, *при провеждане* на разследване, и без да се накърняват разпоредбите на член 90а от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и правомощията на Съда на Европейските общности, произтичащи от договора, лицето, което е лично замесено, трябва да има право да получи, *след приключване на разследването, заключенията и препоръките от окончателния доклад, и, ако това лице счита, че процедурните гаранции не са били спазени, то има право да сезира за становище съветника по контрола на процедурите, установен от настоящия регламент.*

*Изменение*

(6) За да се подобри защитата на индивидуалните права *на лицата, обект* на разследване, и без да се накърняват разпоредбите на член 90а от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и правомощията на Съда на Европейските общности, произтичащи от договора, лицето, което е лично замесено, трябва да има право да получи, *в последния етап на разследването на* разследването, заключенията и препоръките от окончателния доклад.

Or. fr

## Изменение 12

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 8

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(8) Когато се установи, че фактите, които могат да представляват закононарушение, установени от окончателния доклад на вътрешното разследване, не могат по същество да бъдат предмет на ефективно съдебно разследване, ако деянията не са толкова сериозни или незначителния характер на финансовите загуби, генералният директор на Службата следва да предаде окончателният доклад на съответните институция, орган, служба или агенция за да могат да бъдат предприети подходящи действия. Необходимо е той да уведоми Надзорния съвет и съветника по контрола за всяко надлежно обосновано решение да не се предава окончателният доклад на съдебните органи.**

**заличава се**

Or. fr

## Изменение 13

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 9а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9а) Спазването на основните права на лицата, обект на разследване, следва да бъде гарантирано във всеки един момент, по-специално при съобщаването на информация. Следва да се изяснят основните принципи на политиката за съобщаване на информация на Службата. Изпращането на информация,**

засягаща разследванията на Службата, до Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата - двустранно или в рамките на процедурата на съгласуване, се осъществява при спазване на поверителност на разследванията, законните права на засегнатите лица и по целесъобразност - на националните разпоредби, приложими за съдебното производство. Необходимо е да се въведе правно основание, позволяващо на Службата да сключва споразумения относно предаването на информация със съответните институции. Генералният директор следи при всяко съобщаване на информация на обществеността да се спазват принципите на неутралност и безпристрастност. Процедурният правилник за разследванията уточнява последствията от неразрешено разпространяване на информация.

Or. fr

#### Изменение 14

#### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

(10) Целесъобразно е да се **засилят правомощията** на Надзорния съвет, в частност, във връзка със спазването на разпоредбите, регламентиращи обмена на информация между Службата и институциите, органите, службите или агенциите, и развитието в прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията. Необходимо е също

*Изменение*

(10) Целесъобразно е да се **изясни ролята** на Надзорния съвет и да се преразгледат критериите и процедурата по назначаване на неговите членове. В момента на избирането им, кандидатите изпълняват висша съдебна длъжност или длъжност, свързана с разследване. Мандатът им е от шест години и не подлежи на подновяване.

*така да се постигне сътрудничество между Надзорния съвет и Европейския парламент, Съвета и Комисията, без това да засяга независимостта на нейните членове, за да може да се осъществяват срещи между нея и представители на тези институции в рамките на структуриран диалог.*

Or. fr

## Изменение 15

Предложение за регламент – акт за изменение  
Съображение 10а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(10а) Целесъобразно е да се определят отново задачите на Надзорния съвет, които произтичат от пълномощието му да гарантира независимостта на Службата в неговата функция по разследване. Надзорният съвет следи развитието, свързано с процедурните гаранции и продължителността на разследванията. Съобщава му се за разследвания, продължаващи повече от 12 месеца, изготвя становища за генералния директор и, по целесъобразност, за институциите, относно разследванията, които не са приключени в рамките на 24 месеца. Следва да се уточни, че Надзорният съвет не се намесва в хода на провеждащите се разследвания.*

Or. fr

## Изменение 16

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 106 (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(106) Необходимо е да се оцени правната, институционална и оперативна рамка на борбата с измамите, корупцията и всяка друга дейност в ущърб на финансовите интереси на Европейската общност. За тази цел следва институциите да бъдат приканени да съгласуват действията си и да се насърчи обсъждането относно главните аспекти на европейската стратегия за борба с измамите. Следва да се изработи процедура по съгласуване между Европейския парламент, Съвета и Комисията. Съгласуването трябва да засяга някои елементи на сътрудничество в тази област между Службата и държавите-членки, европейските институции, както и отношенията с трети страни и международни организации, политиката на разследване на Службата и докладите и анализите на Надзорния съвет. Генералният директор на Службата и председателят на Надзорния съвет участват в съгласуването, което се провежда поне веднъж годишно.*

Or. fr

## Изменение 17

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(11) За да се засили пълната

(11) За да се засили пълната

независимост на дейността на Службата, генералният директор следва да бъде назначен за период от *седем* години, който не подлежи на подновяване.

независимост на дейността на Службата, генералният директор следва да бъде назначен за период от *шест* години, който не подлежи на подновяване. ***В момента на избирането им, кандидатите изпълняват висша съдебна длъжност или длъжност, свързана с разследване и притежават минимум 15-годишен професионален опит в областта на борбата с измами. Процедурата по назначаването не надвишава девет месеца. Генералният директор се определя с общо съгласие между Европейския парламент и Съвета и се назначава от Комисията.***

Or. fr

## Изменение 18

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) За да се засили спазването на процедурните гаранции, ***съветник по контрола трябва да изрази независимо становище, по собствена инициатива или вследствие искане на становище във връзка с подобни гаранции, както и да изрази становище в редица други случаи, в частност, при искане на лично замесеното лице.***

*Изменение*

(12) За да се засили спазването на процедурните гаранции, ***е уместно да се установи възможността всяко лице, подложено на разследване от страна на Службата, да подаде жалба до генералния директор на Службата. Жалбите се разглеждат от съветник по контрола на процедурите, който действа независимо, назначен специално от генералния директор и избран сред директорите на Службата, които не участват в разследването. Съветникът по контрола изготвя становището си в срок от 30 работни дни и го съобщава на жалбоподателя, на генералния директор на Службата и на Надзорния съвет.***

Or. fr

## Изменение 19

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 13

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13) Необходимите за прилагане на настоящия регламент мерки следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>1</sup>.**

**заличава се**

<sup>1</sup> ОВ L 184 от 17.7.1999 г., стр. 23.

Or. fr

## Изменение 20

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 13а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13а) Необходимо е след период от четири години да се оцени прилагането на настоящия регламент. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, придружен от становище на Надзорния съвет.**

Or. fr

## Изменение 21

### Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 — точка -1 (нова) Регламент (ЕО) № 1073/1999 Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**-1) Член 1, параграф 1 се заменя със следния текст:**

**"1. С цел повишаване на ефективността на мерките за борбата срещу измамата, корупцията и другите незаконни действия, засягащи финансовите интереси на Европейската общност, Европейската служба за борба с корупцията и измамите, създадена с Решение 1999/352/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията (наричана по-долу "Службата"), упражнява правомощията да извършва разследване, дадени на Комисията на основание правилата на Общността и регламентите и споразуменията, действащи в тези области, и съгласно действащите споразумения за сътрудничество в трети страни."**

Or. fr

*Обосновка*

*Les accords conclus entre la Commission et les pays tiers dans le domaine de la lutte contre la fraude, la corruption et toute autre activité illégale portant atteinte aux intérêts financiers de la Communauté européenne, constituent une base importante pour permettre à l'OLAF d'exercer sa mission dans les pays tiers. Les fonds communautaire élargis dans le secteur de l'aide extérieure nécessitent également une protection*

## **Изменение 22**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 — точка 1 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**-1а) Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:**

**"2. Службата реализира приноса на Комисията по отношение на държавите-членки за организиране на непосредствено и постоянно сътрудничество между техните компетентни органи с цел координиране на техните действия за защита на финансовите интереси на Европейската общност срещу измама. Бюрото допринася за формирането и разработването на методи за превенция и борба с измамата, корупцията и другите незаконни действия, засягащи финансовите интереси на Европейската общност."**

Or. fr

*Обосновка*

*Le rôle de l'OLAF dans la conception et le développement des méthodes de prévention de la fraude et de la corruption doit être ajouté dans ce paragraphe. En effet, il est utile de prévoir que l'OLAF, compte tenu de son expertise dans le domaine de la protection des intérêts financiers communautaires, puisse donner sa contribution sur les aspects préventifs de la lutte contre la fraude.*

**Изменение 23**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 1**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Като част от функцията си по разследване Службата провежда инспекциите и проверките, предвидени в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 и в секторните разпоредби, посочени в член 9, параграф 2 от споменатия регламент, в държавите-членки и в съответствие с действащите споразумения за сътрудничество – в трети страни.

*Изменение*

Като част от функцията си по разследване Службата провежда инспекциите и проверките, предвидени в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 и в секторните разпоредби, посочени в член 9, параграф 2 от споменатия регламент, в държавите-членки и в съответствие с действащите споразумения за сътрудничество – в трети страни **и в международни организации.**

## Изменение 24

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 1

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. За да се установи наличие на измама, корупция или друга незаконна дейност, по член 1, във връзка с договор за финансова подкрепа или решение или договор, свързани споразумение или решение за общностно финансиране, Службата може, съгласно процедурите, установени от Регламент (ЕО, Евратом) № 2185/96, да проведе инспекции и проверки на място на икономически оператори, засегнати от подобно финансиране.

*Изменение*

2. За да се установи наличие на измама, корупция или друга незаконна дейност, по член 1, във връзка с договор за финансова подкрепа или решение или договор, свързани споразумение или решение за общностно финансиране, Службата може, съгласно процедурите, установени от Регламент (ЕО, Евратом) № 2185/96, да проведе инспекции и проверки на място на икономически оператори, засегнати **пряко или непряко** от подобно финансиране.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Compte tenu du fait que les modalités d'enquête prévues par le règlement en objet reprennent celles prévues par le règlement (CE) n° 2185/96, il convient de prévoir pour le règlement (CE) no. 1073/99 le même champ d'application du règlement (CE) no. 2185/96 en ce qui concerne les opérateurs économiques, et ceci afin d'améliorer l'efficacité des enquêtes de l'OLAF.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 1

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Държавите-членки приемат и прилагат всички мерки, необходими за**

*гарантиране, че Службата упражнява функцията по разследване в съответствие с настоящия член. Те предлагат подкрепата си на Службата в рамките на инспекции и проверки на място, извършени според реда, предвиден в Регламент (ЕО, Евратом) № 2185/96, в помещенията на заинтересованите икономически оператори, пряко или непряко, чрез общностно финансиране.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*Il est nécessaire de rappeler, dans le cadre de ce règlement, les obligations à charge des autorités compétentes des Etats membres, de collaborer avec l'OLAF dans la phase préliminaire à l'ouverture d'une enquête, selon les modalités prévues par le règlement (CE, Euratom) n° 2185/96.*

#### **Изменение 26**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 1**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3 – параграф 3

##### *Текст, предложен от Комисията*

3. По време на външно разследване и при **абсолютна** необходимост, с цел установяване на извършена измама, корупция или друга незаконна дейност по член 1, Службата може да има достъп до всяка информация, свързана с разследването, която се съхранява в институциите, службите и агенциите във връзка с предмета на външното разследване. Член 4, параграф 2 и параграф 4 се прилага за тази цел.

##### *Изменение*

3. По време на външно разследване и при необходимост, с цел установяване на извършена измама, корупция или друга незаконна дейност по член 1, Службата може да има достъп до всяка информация, свързана с разследването, която се съхранява в институциите, службите и агенциите във връзка с предмета на външното разследване. Член 4, параграф 2 и параграф 4 се прилага за тази цел.

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de faciliter le travail d'enquête de l'OLAF quant à l'accès aux informations détenues par les institutions.*

**Изменение 27**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 1**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

4. Когато Службата разполага, преди разследването, с информация, която предполага наличието на измама, корупция или някаква друга незаконна дейност по член 1, генералният директор на Службата може да уведоми компетентните органи на съответните държави-членки, и без да накърнява секторните разпоредби, тези органи гарантират предприемането на подходящите действия и, при необходимост, предприемат разследвания, съгласно националното законодателство, в които може да участват служители на Службата. Компетентните органи на съответните държави-членки уведомяват генералния директор на Службата за *това, което са установили* на база на тази информация."

4. Когато Службата разполага, преди разследването, с информация, която предполага наличието на измама, корупция или някаква друга незаконна дейност по член 1, генералният директор на Службата може да уведоми компетентните органи на съответните държави-членки, и без да накърнява секторните разпоредби, тези органи гарантират предприемането на подходящите действия и, при необходимост, предприемат разследвания, съгласно националното законодателство, в които може да участват служители на Службата. Компетентните органи на съответните държави-членки уведомяват генералния директор на Службата за ***предприетите марки и резултатите, получени*** на база на тази информация."

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir que les autorités compétentes des Etats membres informent le directeur général de l'Office aussi des mesures prises à la suite de la transmission d'information par l'OLAF avant l'ouverture d'une enquête*

## Изменение 28

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 1

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 3—точка 4 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***4а. В случай, че Службата реши да не започва разследване, информира Евроюст за предаването на информацията на компетентните органи на държавите-членки, която предполага съществуването на измама, корупция или друга незаконна дейност, посочена в член 1, свързани с тежки форми на престъпност и включващи две или повече държави-членки."***

Or. fr

#### *Обосновка*

*Il convient de prévoir un échange d'information systématique entre OLAF et Eurojust chaque fois qu'une autorité compétente nationale reçoit par l'OLAF des informations relatives à des soupçons de fraude, corruption ou autre activité visée à l'article 1er du présent règlement, et qui relèvent de formes graves de criminalité, impliquant deux Etats membres ou plus. Cette mesure améliore la coordination, portant sur des faits de fraude grave transnationale, entre l'OLAF et Eurojust.*

## Изменение 29

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1—точка 1 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Съображение 3а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а) Добавя се следният член 3а:***

***„Член 3а***

***Сътрудничество на Службата с Евроюст, Европол и други***

*международни организации*

*При изпълнение на правомощията, които са ѝ предоставени от настоящия регламент, Службата може да сключва споразумения за сътрудничество с Евроюст, Европол и други международни организации."*

Or. fr

**Изменение 30**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 — точка 2-а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 4 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*-а) Параграф 1, алинея 2 се заменя със следния текст:*

**"Тези вътрешни разследвания се провеждат съгласно правилата на Договорите и в частност на Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, и при необходимото спазване на Правилника за персонала при условията и в съответствие с процедурите, предвидени в настоящия регламент и в решенията, приети от всяка институция, орган, служба и агенция поотделно, без от това да произтича различно отношение, свързано с процедурните гаранции и законните права на засегнатите лица по отношение на външните разследвания."**

Or. fr

*Обосновка*

*Il est bien de souligner que les personnes soumises aux enquêtes de l'OLAF doivent avoir un*

*traitement égal, sur le plan des garanties de procédure et des droits légitimes, indépendamment du fait qu'il s'agit d'une enquête interne ou externe.*

### **Изменение 31**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1—точка 2 а**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 4 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

3. В съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (Евратом,ЕО) № 2185/96, Службата може да провежда инспекции на място в помещенията на заинтересованите икономически оператори, за да получи достъп до информация, свързана с предмета на вътрешното разследване.

3. В съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, Службата може да провежда инспекции на място в помещенията на заинтересованите икономически оператори, **засегнати пряко или непряко**, за да получи достъп до информация, свързана с предмета на вътрешното разследване.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Compte tenu du fait que les modalités d'enquête prévues par le règlement en objet reprennent celles prévues par le règlement (CE) n° 2185/96, il convient de prévoir pour le règlement (CE) no. 1073/99 le même champ d'application du règlement (CE) no. 2185/96, en ce qui concerne les opérateurs économiques, et ceci afin d'améliorer l'efficacité des enquêtes de l'Office.*

### **Изменение 32**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 3**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 5 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Службата може да започне разследване при наличие на достатъчно сериозни подозрения за извършването на измама или корупция или други незаконни действия по член 1. При вземането на решение за започване или

1. Службата може да започне разследване при наличие на достатъчно сериозни подозрения за извършването на измама или корупция или други незаконни действия по член 1. При вземането на решение за започване или

не на разследвания, трябва да се вземат предвид приоритетите на политиката за провеждане на разследвания и програмата за извършване на разследвания на Службата, определена съгласно член 11а и член 12, параграф 5. ***Това решение следва да отчете необходимостта от ефективно използване на ресурсите на Службата и от пропорционалност на разгърнатите средства.***

не на разследвания, трябва да се вземат предвид приоритетите на политиката за провеждане на разследвания и програмата за извършване на разследвания на Службата, определена съгласно член 11а и член 12, параграф 5.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Le principe d'efficience est applicable à la gestion budgétaire même. Il ne convient pas de l'appliquer à la décision sur l'ouverture d'enquête, afin d'éviter à tout prix une situation où l'Office doit renoncer à une enquête faute de ressources pour effectuer cette enquête.*

### **Изменение 33**

#### **Предложение за регламент – акт за изменение**

#### **Член 1 – точка 3**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 5—точка 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Започването на разследване се взема с решение на генералния директор на Службата след консултация с изпълнителния комитет на Службата и в съответствие с разпоредбите за контрола за законност, предвиден в член 14, параграф 2 от настоящия регламент.***

Or. fr

#### *Обосновка*

*La décision finale d'ouvrir ou non une enquête est prise par le directeur général, après consultation du comité exécutif de l'Office, selon la procédure détaillée dans le code de*

*procédure. Dans la pratique actuelle de l'Office, le comité exécutif donne un avis au directeur général, au moment de l'ouverture d'une enquête.*

#### **Изменение 34**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1—точка 3**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 5 – параграф 2 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Решението за започване на външно разследване се взема от генералния директор на Службата, който действа по своя инициатива или по искане на *съответната* държава-членка или на **Комисията**.

*Изменение*

Решението за започване на външно разследване се взема от генералния директор на Службата, който действа по своя инициатива или по искане на *засегната* държава-членка или на **институциите на Европейските общности и Европейския съюз**.

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de donner aux institutions aussi la possibilité de demander au directeur général de l'OLAF d'ouvrir une enquête.*

#### **Изменение 35**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1—точка 3**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 5 – параграф 4 – алинея 3 (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Преди започването и във хода на разследване институциите, органите, службите и агенциите предоставят на Службата непосредствен и автоматичен достъп до базите данни относно общностните средства, до всички други представляващи интерес**

*бази данни и информация, които позволяват на службата да провери основателността на предоставената информация. Тази разпоредба не се отнася до информацията и оперативните бази данни на Евроюст и Европол.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il est utile d'insérer une base juridique permettant à l'OLAF d'accéder de façon immédiate et automatique aux bases de données et à toute autre information pertinente dans la phase d'évaluation préliminaire de l'information. Le bien-fondé des informations transmises est rapidement vérifié et l'efficacité d'une enquête, si ouverte par la suite, améliorée.*

**Изменение 36**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 4 а**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*а) в параграф 1 и параграф 3 "директорът" се заменя с "генералният директор"*

*а) Параграф 1 се заменя със следния текст:*

*"1. Генералният директор на Службата ръководи пряко процедурата на разследванията. Той може да упълномощи чрез писмен документ действащ директор на Службата да ръководи процедурата на разследванията. Разследванията се извършват от посочени от Службата служители под ръководството и отговорността на генералния директор на службата."*

Or. fr

*Обосновка*

*Il est utile de prévoir clairement, pour le directeur général, la compétence d'habiliter un directeur de l'Office à diriger des enquêtes, comme il est prévu dans le Manuel de l'OLAF. Il est également utile de mentionner qu'il est le responsable de l'enquête. La décision finale concernant la clôture d'une enquête reste de responsabilité du directeur général.*

**Изменение 37**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 4 а а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***aa) Параграф 3 се заменя със следния текст:***

***"3. За всяка намеса служителите на Службата трябва да бъдат снабдени с писмено основание, издадено от генералния директор, от което да е видно какви са предметът и целта на разследването, правните основания, въз основа на които то се провежда, и правомощията за провеждане на разследвания, произтичащи от тези основания".***

Or. fr

*Обосновка*

*Afin de faciliter le travail d'enquête des agents désignés de l'OLAF, il convient de prévoir un mandat qui fasse référence : à l'objet et au but de l'enquête, aux bases juridiques pour mener ces enquêtes (droit communautaire et, le cas échéant, droit national) ainsi qu'aux pouvoirs d'enquêtes découlant de ces bases.*

**Изменение 38**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 4 а б (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6—точка 3 а (нова)

аб) Добавя се следният параграф 5:

**„За. Когато служителите на Службата, които следва да проведат инспекция или проверка на място, в съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, установят, че даден икономически оператор се противопоставя на това, компетентният орган на съответната държава-членка, предварително определен от Службата като център за контакт, незабавно се информира за това. По искане на Службата компетентният орган на съответната държава-членка им оказва помощта, необходима за изпълнението на техните задачи, която е определена в мандата, посочен в параграф 3. Държавата-членка трябва да гарантира, че служителите на Службата имат достъп, при същите условия като компетентните органи, до цялата информация и до документацията относно фактите, посочени в член 1, които са необходими за правилното протичане на инспекциите и проверките на място.“**

Or. fr

*Обосновка*

*Compte tenu de certaines difficultés rencontrées par l'Office lors de l'exécution de contrôles et vérification sur place auprès d'opérateurs économiques, il convient de prévoir que l'OLAF puisse demander à l'Etat membre l'assistance nécessaire, selon les modalités prévues par le règlement 2185/96.*

## Изменение 39

### Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1—точка 4 а в (нова)

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***ав) Параграф 4 се заменя със следния текст:***

***"4. По време на инспекциите, проверките на място и разследванията, служителите на Службата приемат да спазват правилата и практиката, отнасящи се до засегнатите длъжностни лица на държавата-членка, Правилника за персонала и решенията, посочени в член 4, параграф 1, втора алинея. Служителят на службата действа в съответствие с принципа на безпристрастност. Той незабавно информира генералния директор, ако е възможно в хода на разследване, извършвано от него, да се окаже в положение на конфликт на интереси. Генералният директор решава дали съществува или не на конфликт на интереси. В случай, че такъв съществува, той дава инструкции за заместване на въпросния служител."***

Or. fr

*Обосновка*

*Compte tenu de la jurisprudence communautaire en la matière, il convient d'expliciter que l'exercice de la fonction d'enquête d'un agent de l'Office est incompatible avec un conflit d'intérêt. Il s'agit d'un principe par ailleurs qui est repris dans le Manuel de l'Office.*

## Изменение 40

### Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1—точка 4 а г (нова)

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***а) Параграф 5 се заменя със следния текст:***

***"5. Разследванията се извършват без прекъсване за период, който трябва да е пропорционален на обстоятелствата и сложността на случая. Служителите на Службата следва да гарантират, че разследването се провежда според реда и условията, които запазват и съхраняват доказателствата. Ако е необходимо, при опасност от изчезване на доказателства, те могат да изискат от компетентния орган на съответната държава-членка да предприеме, в съответствие с националното законодателство, да предприеме всички необходими предпазителни мерки и мерки за изпълнение."***

Or. fr

### *Обосновка*

*Compte tenu du fait que l'activité d'enquête de l'OLAF constitue souvent une phase préparatoire de procédures nationales de suivi, et que parmi les motifs de refus de donner suite aux recommandations de l'OLAF figurent le manque de preuve, il convient de clarifier que l'enquête de l'OLAF doit être conduite rapidement et avec l'objectif de préserver les éléments de preuves, sans préjudice du droit national applicable, et conformément aux dispositions de droit communautaire (règlement 2185/96).*

## Изменение 41

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 4 б

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 5 а– алинея 1

#### *Текст, предложен от Комисията*

5а. В момента, в който, в хода на разследването, се установи, че член, *управител*, длъжностно лице, служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или агенция може да бъде замесен(о) или стане ясно, че би било по-целесъобразно да се предприемат подходящи предохранителни или административни мерки за защита интересите на Съюза, съответните институция, орган, служба или агенция **следва да бъдат уведомени** за текущото разследване. Предоставената информация следва да включва следното:

а) самоличността на лицето или лицата, които са обект на разследването и обобщение на въпросните факти;

б) всякаква информация, която може да бъде в помощ на институцията, органа, службата или агенцията, при решаване на въпроса за целесъобразността на предприемането на предохранителни или административни мерки, с оглед защита интересите на Съюза;

в) *всякакви, препоръчителни* мерки за опазване на поверителността.

#### *Изменение*

5а. В момента, в който, в хода на разследването, се установи, че член, *ръководител*, длъжностно лице, служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или агенция може да бъде замесен(о) или стане ясно, че би било по-целесъобразно да се предприемат подходящи предохранителни или административни мерки за защита интересите на Съюза, **Службата информира** съответните институция, орган, служба или агенция за текущото разследване **във възможно най-кратки срокове**. Предоставената информация следва да включва следното:

а) самоличността на лицето или лицата, които са обект на разследването и обобщение на въпросните факти;

б) всякаква информация, която може да бъде в помощ на институцията, органа, службата или агенцията, при решаване на въпроса за целесъобразността на предприемането на предохранителни или административни мерки, с оглед защита интересите на Съюза **и, по целесъобразност, указания относно сроковете за предприемане на предохранителни или административни мерки;**

в) *при необходимост, конкретните препоръчани* мерки за опазване на поверителността.

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient d'assurer que les informations portant sur des implications de fonctionnaires soient communiquées à l'institution concernée dans les meilleurs délais. Il convient aussi de prévoir la possibilité, pour l'OLAF, de donner des indications concernant les délais pour la prise de mesure conservatoire ou administrative*

**Изменение 42**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 4 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 5 а– алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Предоставянето на необходимата информация на институцията, органа службата или агенцията може да бъде отложено в случаите, изискващи абсолютна секретност за целите на разследването или изискващи прибягване до такива средства на разследване, които са от компетентността на национален правораздавателен орган, в съответствие с националното законодателство, приложимо към разследванията. Генералният директор мотивира решението си съгласно член 14, параграф 2 от настоящия регламент.***

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir la possibilité pour l'Office de différer l'information telle que prévue à l'ancien article 4 paragraphe 5, alinéa 2.*

**Изменение 43**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 4 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 – параграф 5 а– алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Институцията, органът, службата или агенцията решават дали се налага предприемането на предохранителни или административни мерки, като се отчете надлежно значимостта от гарантиране на ефективно провеждане на разследването и конкретните мерки за опазване на поверителността, препоръчани от Службата.

*Изменение*

Институцията, органът, службата или агенцията решават, *при необходимост*, дали се налага предприемането на предохранителни или административни мерки, като се отчете надлежно значимостта от гарантиране на ефективно провеждане на разследването и конкретните мерки за опазване на поверителността, препоръчани от Службата. **Институцията, органът, службата или агенцията информират Службата в най-кратки срокове относно вземането на решение за предприемане на евентуални мерки по силата на настоящия член.**

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de renforcer le cadre régissant le flux d'information entre les institutions et l'OLAF.*

#### **Изменение 44**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 4 б а**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 6 -параграф 6 - алинея 2 (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**б а) В член 6 се добавя следната алинея 2:**

**„При изпълнение на задачите си служителите от Службата могат да поискат помощта на компетентните органи на трети страни в съответствие с разпоредбите от споразуменията за сътрудничество, сключени с тези страни. При изпълнение на задачите**

*си те могат също така да поискат помощта на международните организации в съответствие с разпоредбите от споразуменията, сключени с тези организации.”*

Or. fr

#### Обосновка

*Compte tenu du nombre grandissant d'enquêtes externes dans le domaine de l'aide extérieure, il convient de mentionner les dispositions en matière d'assistance à l'OLAF. Ceci vaut également aussi pour les autorités compétentes des pays tiers, conformément aux accords de coopération conclus avec eux.*

#### Изменение 45

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 4 в

Регламент (ЕО) № 1073/1999

##### Член 6 – параграф 7

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

7. Ако се установи, че дадено разследване не може да бъде приключено в рамките на 12 месеца след като е започнато, генералният директор на Службата може да вземе решение за удължаване на срока с шест месеца. Преди да вземе това решение, **той трябва да поиска мнението на съветника по контрола на процедурите, по член 14. Съветникът по контрола на процедурите изпраща на генералния директор в срок от петнадесет работни дни своето становище относно текущото разследване и дали то отговаря на условията по член 6, параграф 5 и относно причините, съобщени от генералния директор по повод удължаване срока на разследването, както и препоръки за бъдещия ход на разследването. Съветникът по контрола на процедурите изпраща**

7. Ако се установи, че дадено разследване не може да бъде приключено в рамките на 12 месеца след като е започнато, генералният директор на Службата може да вземе решение за удължаване на срока с шест месеца. **Генералният директор на Службата се уверява, че съществува действителна необходимост от удължаването на разследването.** Преди да вземе това решение, **генералният директор информира Надзорния съвет за причините, поради които разследването не е приключило, и за прогнозираното време за приключване.**

*копие от своето становище до генералния секретар на съответната институция, орган, служба или агенция и на Надзорния съвет.*

*При необходимост и при същите условия, подобно удължаване на срока може да бъде неколккратно извършвано.*

*Ако разследването не е приключило в срок от 24 месеца след започването му, Надзорният съвет е информиран от генералния директор относно причините, които не са му позволили да приключи разследването, и дава становище относно удължаването и, при необходимост, бъдещия ход на разследването.*

*Надзорният съвет представя копие от становището си на съответната институция, орган, служба или агенция. Предоставянето на становището може да бъде отложено в случаите, изискващи абсолютна секретност за целите на разследването, или в съответствие с националното законодателство, приложимо към разследванията.*

*Генералният директор на службата представя на бюджетния орган годишен доклад относно причините, които са му попречили да приключи разследванията в срок от 36 месеца след започването им. Надзорният съвет представя на бюджетния орган становище относно тези причини.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*La responsabilité de prolonger une enquête au-delà des douze mois doit être en chef au directeur général. Si l'enquête ne peut pas être conclue dans les 24 mois, il est nécessaire de prévoir que le comité de surveillance puisse rendre un avis au directeur général. Cet avis doit être communiqué à l'institution concernée pour lui permettre de prendre connaissance du stade d'avancement de l'enquête, sauf exception.*

## Изменение 46

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1—точка 4 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 7 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а) Член 7, параграф 1 се заменя със следното:**

**„1. Институциите, органите, службите и агенциите изпращат своевременно на Службата всяка информация, свързана с възможни случаи на измама или корупция или друга незаконна дейност, засягащи финансовите интереси на Европейската общност.”**

Or. fr

### *Обосновка*

*Il convient de préciser que les activités illégales qui peuvent faire l'objet d'une communication à l'Office doivent se limiter à celles portant atteinte aux intérêts financiers communautaires. Il s'agit d'une précision du champ de compétence de l'Office.*

## Изменение 47

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 4 б

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 7 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4б) Член 7, параграф 2 се заменя със следното:**

**"2. Институциите, органите, службите агенциите и доколкото националното законодателство позволява, държавите-членки изпращат своевременно по искане на Службата или по своя инициатива всякакви документи или информация,**

поддържани от тях, които имат отношение към текущото разследване.”.

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir que les institutions, organes et organismes communautaires, ainsi que les Etats membres, conformément à leur droit national, transmettent à l’Office tout document ou information relatifs à des enquêtes en cours, sans distinction entre enquêtes internes et enquêtes externes.*

**Изменение 48**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 5**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 7 а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. В своето разследване Службата търси доказателства в полза на и срещу засегнатото лице.

1. В своето разследване Службата търси доказателства в подкрепа на обвинението и за снемане на обвинението. **Разследванията се провеждат обективно и безпристрастно, при съблюдаване на принципа за презумпцията за невинност и процедурните гаранции, подробно изброени в процедурния правилник, посочен в член 15а от настоящия регламент.**

Or. fr

*Обосновка*

*Compte tenu de la jurisprudence communautaire en la matière, il convient de préciser que les enquêtes de l’Office doivent être conduites dans le respect de certains principes procéduraux et des droits individuels.*

## Изменение 49

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1—точка 5

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 7 а – параграф 2

#### *Текст, предложен от Комисията*

2. В момента, в който се установи, че член, управител, длъжностно лице или друг служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или офис или икономически оператор може да бъде замесено в даден случай, засегнатото лице бива уведомено, в случай че тази информация не накърнява хода на разследването.

Във никакъв случай не могат да се правят заключения относно резултатите на дадено разследване, свързани поименно с физическо или юридическо лице, освен ако на засегнатото лице не е предоставена възможност за изразяване на становище относно въпросите, които са свързани с него. На **това** лице трябва да бъде предоставено обобщение на фактите в поканата за изказване, отправена към него. То може да бъде подпомагано от лице по негов избор. Всяко лице, което е лично замесено има право да се изразява на официален език на Общността по избор, при все това, длъжностните лица и служителите на Общностите могат да бъдат приканени да използват официален език на Общността, в който имат задълбочени познания. Лице, което е лично замесено има право да не се самообвинява.

В случаи, които налагат спазване на

#### *Изменение*

2. В момента, в който се установи, че член, управител, длъжностно лице или друг служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или офис или икономически оператор може да бъде замесено в даден случай, засегнатото лице бива уведомено, в случай че тази информация не накърнява хода на разследването.

Във никакъв случай **преди изготвянето на окончателния доклад по разследването** не могат да се правят заключения относно резултатите на дадено разследване, свързани поименно с физическо или юридическо лице, освен ако на засегнатото лице не е предоставена възможност за изразяване на становище, **писмено или по време на събеседване с определени от Службата служители** относно въпросите, които са свързани с него. На **съответното** лице трябва да бъде предоставено обобщение на фактите в поканата за изказване, отправена към него **и то излага своето становище в посочените от Службата срокове**. То може да бъде подпомагано **по време на събеседване** от лице по негов избор. Всяко лице, което е лично замесено има право да се изразява на официален език на Общността по избор, при все това, длъжностните лица и служителите на Общностите могат да бъдат приканени да използват официален език на Общността, в който имат задълбочени познания. Лице, което е лично замесено има право да не се самообвинява.

В случаи, изискващи абсолютна

абсолютна *тайна* за целите на разследването **и** водят до използване на процедури по разследване, които попадат в сферата на правомощията на националния съдебен орган или в случай на външно разследване, на компетентен национален орган, генералният директор на Службата може да вземе решение да отложи изпълнението на задължението да се покани замесеното лице да изложи своето становище. **Той трябва първо да уведоми съветника по контрола на процедурите, който ще даде своето становище, съгласно член 14, параграф 3.** При вътрешно разследване генералният директор на службата взема решение **в съгласие с** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

*секретност* за целите на разследването **или** водещи до *прибягване до* процедури по разследване, които *са от компетентността на национален правораздавателен* орган или в случай на външно разследване, на компетентен национален орган, генералният директор на Службата може да вземе решение да отложи изпълнението на задължението да се покани замесеното лице да изложи своето становище. При вътрешно разследване генералният директор на службата взема *това* решение, **след като е информирал** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

Or. fr

#### Обосновка

*Cette disposition introduit le droit fondamental, pour la personne soumise aux enquêtes, de présenter ses observations concernant les conclusions du rapport final d'enquête, avant son adoption. Il fixe aussi les exceptions, conformément au droit national applicable aux enquêtes, ainsi qu'après exécution du contrôle de légalité.*

#### Изменение 50

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### "Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 7 б

##### *Текст, предложен от Комисията*

Ако след приключване на дадено разследване не са открити никакви доказателства срещу член, *управител*, длъжностно лице или друг служител или лице, работещо в институция, орган, служба или агенция или срещу икономически оператор, разследването,

##### *Изменение*

Ако след приключване на дадено разследване не са открити никакви доказателства срещу член, *ръководител*, длъжностно лице или друг служител или лице, работещо в институция, орган, служба или агенция или срещу икономически оператор, разследването,

което по отношение на това лице се закрива, без да се предприемат бъдещи действия, с решение на генералния директор на Службата, която писмено уведомява засегнатото лице и, според случая, институцията, органа, службата или агенцията.

което по отношение на това лице се закрива, без да се предприемат бъдещи действия, с решение на генералния директор на Службата, която писмено уведомява, **в рамките на десет работни дни от вземането на решението**, засегнатото лице и, според случая, институцията, органа, службата или агенцията."

Or. fr

#### Обосновка

*Il convient de souligner le fait qu'à la suite d'une enquête sans suite, les personnes concernées et, dans le cas d'un fonctionnaire, son institution d'appartenance, puissent être informées de la conclusion de l'enquête dans les plus courts délais.*

#### Изменение 51

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 7

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 8 а – алинея 2

##### *Текст, предложен от Комисията*

Генералният директор на Службата може да вземе решение да не изпраща посоченото в алинея първа съобщение, в случаите *когато се изисква пълна* секретност **и** използване на мерки за разследване, които *попадат под юрисдикцията* на национален съдебен орган. При вътрешно разследване той взема решение **в съгласие с** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

##### *Изменение*

Генералният директор на Службата може да вземе решение да не изпраща посоченото в алинея първа съобщение, в случаите, *изискващи абсолютна* секретност **или** използване на мерки за разследване, които *са от компетентността* на национален *правораздавателен* орган **в съответствие с националното право, приложимо към разследванията**. При вътрешно разследване той взема решение, **след като надлежно е информирал** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

Or. fr

## Обосновка

*Les cas nécessitant d'un secret absolu ou le recours à des moyens d'investigation relevant de la compétence d'une autorité judiciaire nationale doivent être traités par le directeur général en conformité avec le droit national applicable. En conséquence, le droit d'informer la personne de la transmission du rapport final d'enquête peut être différé si requis par la procédure nationale.*

### Изменение 52

#### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 7

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 8 а – алинея 3

#### *Текст, предложен от Комисията*

Ако лично замесеното лице счита, че предвидените в член 6, параграф 5 и член 7а процедурни гаранции са били незачетени по начин, които може да се отрази на заключенията от разследването, това лице може да внесе искане за становище до **съветника по контрола на процедурите** в рамките на десет работни от получаване на заключенията от окончателния доклад.

#### *Изменение*

Ако лично замесеното лице счита, че предвидените в член 6, параграф 5 и член 7а процедурни гаранции са били незачетени по начин, които може да се отрази на заключенията от разследването, това лице може да внесе искане за становище до **генералния директор съгласно член 14 а от настоящия регламент** в рамките на десет работни от получаване на заключенията от окончателния доклад.

Or. fr

### Изменение 53

#### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1—точка 8 а

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 9 – параграф 1

#### *Текст, предложен от Комисията*

*След като Службата приключи разследването, тя изготвя доклад под ръководството на генералния директор, който включва отчет на етапите на процедурата, правното основание, установените факти и тяхната правна*

#### *Изменение*

*При завършване на разследване, проведено от Службата, тя изготвя доклад под ръководството на генералния директор, който включва отчет на етапите на процедурата, предприетите мерки за разследване,*

класификация, **финансовата загуба** и, **ако има такива**, констатациите от разследването, включително препоръките за действия, които следва да се предприемат.

правното основание, установените факти и тяхната правна класификация, **както и изводите** от разследването, включително препоръките *относно действията*, които трябва да бъдат предприети. **В този доклад са посочени оценка на финансовата загуба и сумите, които трябва да бъдат възстановени. В процедурния правилник, посочен в член 15а от настоящия регламент, са изброени подробно всички други елементи, които следва да съдържа докладът с оглед на възстановяване на суми, като отговорност за това носят компетентните разпоредители.**

Or. fr

#### Обосновка

*Le Manuel de l'OLAF détaille déjà les éléments de ce rapport. Compte tenu de l'importance de l'activité de recouvrement, il convient de mentionner, outre que les mesures d'enquêtes exécutées, aussi et le préjudice financier estimé (il s'agit toujours d'une estimation). Le montant à recouvrer devrait figurer dans ce rapport. Le code de procédure des enquêtes de l'OLAF doit, de la même manière, mentionner tous les éléments à insérer dans le rapport final d'enquête, aux fins d'un recouvrement.*

#### Изменение 54

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 8 б

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 9 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Изготвените след приключването на външното разследване доклади и всички съответни документи, които може да са от полза, се изпращат до компетентните органи на съответните държави-членки в съответствие с правилата относно външните разследвания и до Комисията. Компетентните органи на съответните

*Изменение*

3. Докладите, изготвени след завършване на външното разследване, както и всякакви свързани с него полезни документи се изпращат на компетентните органи на съответните държави-членки в съответствие с правилата, *отнасящи се до* външните разследвания, и на Комисията. Компетентните органи на съответните

държави-членки, доколкото това не е несъвместимо с националното право, уведомяват генералния директор на Службата за предприетите действия в резултат на изпратените до тях доклади от разследването.

държави-членки, доколкото това не е несъвместимо с националното право, уведомяват генералния директор на Службата за предприетите действия в резултат на изпратените до тях доклади от разследването. ***За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определения от него срок доклад относно извършения напредък.***

Or. fr

#### *Обосновка*

*Compte tenu du manque d'information régulière transmise à l'OLAF dans le cadre du suivi de ses enquêtes, il convient de prévoir que les autorités transmettent deux fois par an, un rapport sur les progrès accomplis concernant les suites données aux rapports transmis par l'OLAF.*

#### **Изменение 55**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 8 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 9 – параграф 3 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Службата изпраща на компетентните органи на третите страни, съгласно сключените споразумения за сътрудничество и взаимопомощ с Комисията, заключенията и препоръките от доклада, изготвен след завършване на външно разследване, както и всякакви свързани полезни документи. Комисията гарантира, че компетентните органи на третите страни, определени в споразуменията за сътрудничество и взаимопомощ като център за контакт на Службата, докладват на генералния***

*директор на Службата, при условие, че това не е в нарушение на националното право, за последващите действия по отношение на заключенията и препоръките от окончателния доклад по разследването. Комисията гарантира също така, че международните организации докладват на генералния директор на Службата за последващите действия по отношение на заключенията и препоръките от окончателния доклад по разследването. За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определените от него срокове доклад относно извършения напредък.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*Compte tenu de l'importance croissante des enquêtes extérieures de l'Office il convient d'établir, dans ce règlement, une base juridique permettant à l'Office de transmettre des rapports finaux d'enquête aux autorités compétentes des pays tiers ainsi qu'aux organisations internationales, et de recevoir des informations sur les suites données. La Commission adopte toutes les dispositions nécessaires pour permettre un tel échange.*

#### **Изменение 56**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 8 в**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 9 – параграф 3 а

##### *Текст, предложен от Комисията*

За. Когато изготвеният след вътрешно разследване доклад разкрива **наличието на** факти, които биха могли да доведат до наказателно производство, окончателният доклад се предава на съдебните органи на съответните държави-членки.

##### *Изменение*

За. Когато изготвеният след вътрешно разследване доклад разкрива **информация относно** факти, които биха могли да доведат до наказателно производство, окончателният доклад се предава на съдебните органи на съответните държави-членки **и, без да се**

*Генералният директор на Службата обаче може да реши да не предава окончателния доклад на съдебните органи, когато счита, че съществуват вътрешни мерки, които позволяват по-уместни последващи действия, предвид естеството на фактите, тяхната липса на тежест или малкия мащаб на финансовата загуба. Във всички случаи, той предава окончателния доклад на съответната институция, орган, служба или агенция в съответствие с параграф 4. Той уведомява съветника по контрола на процедурите и Надзорния съвет относно всички надлежно мотивирани решения да не се предава окончателния доклад на съдебните органи.*

*нарушават националните разпоредби относно съдебното производство, на съответната институция, орган, служба или агенция в съответствие с параграф 4.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*Clarification. Les enquêtes sur des faits susceptibles de poursuites pénales sont de compétence des autorités judiciaires nationales. Le directeur général de l'Office conduit des enquêtes administratives. S'il estime que des faits sont susceptibles de poursuite pénale, il doit les transmettre aux autorités compétentes. L'institution concernée en est informée, conformément au droit national.*

#### **Изменение 57**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 8 в а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 9 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ва) Параграф 4 се заменя със следния текст:**

**"4. Докладите, изготвени след завършване на вътрешно разследване, както и всякакви свързани ценни документи, се изпращат на засегнатата институция,**

орган, служба или агенция.  
Институцията, органът, службата или агенцията предприемат действията по вътрешното разследване, по-специално от дисциплинарен или правен характер, които резултатите от него налагат, като докладват за него пред директора на Службата [...].  
*За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определените от него срокове доклад относно извършения напредък.*”

Or. fr

#### *Обосновка*

*Afin d'harmoniser entre les institutions, organes et organismes et les autorités compétentes des Etats membres la pratique d'information sur les suites données aux conclusions du rapport final d'enquête, il convient de préciser aussi pour les institutions l'opportunité de prévoir un rapport sur les suites et les progrès accomplis, à adresser au directeur général de l'Office, notamment avec les contributions de IDOC.*

#### **Изменение 58**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 9**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 – параграф 1 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Решението за препращане се взема от генералния директор на Службата след консултация с изпълнителния комитет на Службата и в съответствие с контрола за законност, предвиден в член 14, параграф 2 от настоящия регламент.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir que la transmission d'informations aux autorités compétentes des Etats membres soit soumise au contrôle de légalité. Le Comité exécutif de l'OLAF doit être consulté par le directeur général avant sa prise de décision.*

**Изменение 59**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 9**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Решението за препращане се взема от генералния директор на Службата след консултация с изпълнителния комитет на Службата и в съответствие с контрола за законност, предвиден в член 14, параграф 2 от настоящия регламент.***

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir que la transmission d'informations aux autorités compétentes des Etats membres soit soumise au contrôle de légalité. Le Comité exécutif de l'OLAF doit être consulté par le directeur général avant sa prise de décision.*

**Изменение 60**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 9**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 – параграф 2 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Преди да изпрати посочената в алинея първа информация, Службата дава възможност на лицето, замесено в разследването, да представи своите коментари по засягащите го въпроси съгласно условията и в съответствие с

Преди да изпрати посочената в алинея първа информация и ***при условие че това не вреди на хода на разследването***, Службата дава възможност на лицето, замесено в разследването, да представи своите

договореностите, посочени в член 7а,  
параграф 2, алинея втора и трета.

коментари по засягащите го въпроси  
съгласно условията и в съответствие с  
договореностите, посочени в член 7а,  
параграф 2, алинея втора и трета.

Or. fr

## Изменение 61

### Предложение за регламент – акт за изменение

**Член 1—точка 9 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 – параграф 4 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**9а) В член 10 се добавя следният  
параграф 4:**

**"4. Обменът на информация и  
сътрудничество между Службата и  
компетентните органи на  
държавите-членки, както и  
предриетите или изпълнени въз  
основа на представената им  
информация действия и мерки се  
анализират редовно в рамките на  
процедурата по съгласуване, създадена  
с член 11а."**

Or. fr

### *Обосновка*

*L'échange d'information et la coopération entre les autorités compétentes et l'Office, tel qu'il ressort dans la pratique opérationnelle de l'Office, représente un élément nécessitant d'une analyse régulière entre les institutions, afin de pouvoir identifier des solutions opérationnelles pouvant améliorer l'environnement de travail de l'Office.*

## Изменение 62

### Предложение за регламент – акт за изменение

**Член 1—точка 9 б (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 а – параграф 1 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**9б) В член 10 а се добавя следният параграф 1:**

**„Член 10а**

**Обмен на информация между  
Службата и съответните  
институции**

**1. Генералният директор на Службата докладва на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата за данните, получени от разследванията, проведени от Службата, при съблюдаване на поверителността на тези разследвания, законните права на засегнатите лица и където е необходимо, националните разпоредби, приложими за съдебното производство.**

**Генералният директор действа в съответствие с принципа за независимост, който характеризира задълженията му.”**

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir une disposition permettant au Directeur général de l'OLAF d'informer régulièrement les institutions concernées, sur les résultats des enquêtes, afin de donner suite à la jurisprudence récente de la Cour dans ce domaine.*

**Изменение 63**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 9 в (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 а – параграф 2 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**9в) В член 10 а се добавя следният**

**параграф 2:**

**"2. Европейският парламент, Съветът, Комисията и Сметната палата гарантират опазването на поверителността на разследванията, извършени от Службата, както и законните права на засегнатите лица, и, при наличие на съдебно производство, спазването на всички национални разпоредби, приложими за такова производство.**

Or. fr

*Обосновка*

*Les institutions concernées par une enquête doivent assurer le respect de la confidentialité des enquêtes de l'Office et des autorités compétentes, ainsi que des droits légitimes des personnes concernées.*

#### **Изменение 64**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 9 г (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 а – параграф 3 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**9г. В член 10а се добавя следният параграф 3:**

**„3. Службата и съответните институции могат да сключват споразумения относно предоставянето на всякаква информация, необходима за изпълнение на задачите на Службата, като се спазват принципите, определени в параграфи 1 и 2“**

Or. fr

*Обосновка*

*Actuellement, il n'existe aucune base juridique permettant à l'OLAF et au Parlement européen d'échanger des informations confidentielles. L'accord cadre entre la Commission et le Parlement européen de mai 2005 ne s'applique pas à l'Office. Le flux d'information est régi par l'Annexe VII du Règlement du Parlement européen. Selon l'avis du service juridique du Parlement, il serait utile de prévoir une telle base juridique, pour permettre à l'institution d'exercer sa mission.*

**Изменение 65**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 9 д (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 10 б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**9д. Добавя се следният член 10б:**

**„Член 10б**

**Информирание на обществеността**

**Генералният директор на Службата гарантира, че информирането на обществеността е обективно, безпристрастно и спазва принципите, определени в член 10а.**

**Процедурният правилник за разследванията на OLAF, приет по силата на член 15а от настоящия регламент, определя подробните правила за предотвратяване на неправомерно разпространение на информация, свързана с оперативната дейност на Службата, и дисциплинарните санкции, които се прилагат в случай на изтичане на информация, в съответствие с член 8, параграф 3.**

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de prévoir des dispositions portant sur la politique de communication au public de l'Office, ainsi que de rappeler, à cet endroit, les principes et les éléments du règlement (CE)*

n° 45/2001 (article 49) à insérer dans le code de procédure (y compris les sanctions disciplinaires en cas de fuite.

## Изменение 66

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1—точка 10 а

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Надзорният съвет **засилва** независимостта на Службата **чрез постоянен контрол на осъществяването на разследващата функция.**

**Надзорният съвет осигурява спазването на правилата относно обмена на информация между Службата и институциите, органите, службите и агенциите.**

**Надзорният съвет** наблюдава напредъка в прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията с оглед на **предоставяната** от генералния директор на Службата **периодична статистика и на становищата и аналитичните доклади, редовно изготвяни в тази връзка** от съветника по контрола на процедурите **въз основа на тясно сътрудничество с генералния директор на Службата.**

*Изменение*

1. Надзорният съвет **гарантира, че Службата упражнява напълно независимо правомощията, предоставени ѝ с настоящия регламент. С цел да се гарантира независимостта на Службата и без да се намесва в хода на провеждащото се разследване, Надзорният съвет:**

**а)** наблюдава напредъка в прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията с оглед на **периодичната статистика, информацията и приключените разследвания, които се предоставят** от генералния директор на Службата, **както и с оглед на становищата, изготвяни от** съветника по контрола на процедурите.

**б)** **подпомага генералния директор, като гарантира, че Службата разполага с необходимите средства за изпълнението на функцията по разследване;**

**в)** **предоставя становища и препоръки относно:**

- *установяване на приоритети на разследванията;*
- *продължителност на разследванията и последващи действия по отношение на разследванията;*
- *процедурен правилник;*
- з) *предоставя становища относно намесата на генералния директор пред Съда на Европейските общности и пред националните съдилища;*
- д) *подпомага генералния директор в процедурата по съгласуване.*

Надзорният съвет дава становища *на генералния директор на Службата*, по собствена инициатива *или по негово искане*, или по искане на институция, орган, служба или агенция, *без обаче да се намесва в хода на текущите разследвания*. На заявителя се предоставя копие от становището.

Надзорният съвет дава становища по собствена инициатива или по искане на институция, орган, служба или агенция, *без да се намесва в хода на провеждащото се разследване*. На заявителя се предоставя копие от становището.

Or. fr

#### *Обосновка*

*Cette disposition clarifie les tâches à confier au comité de surveillance dans un sens qui garantie et assure l'indépendance de l'Office. Le comité, dans l'accomplissement de ses tâches, n'interfère pas avec le déroulement des enquêtes en cours.*

#### **Изменение 67**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 10 а а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**aa) Параграф 2 се заменя със следния текст:**

**„2. Надзорният съвет се състои от пет независими външни лица, заемащи в момента на тяхното назначаване висша съдебна длъжност или**

*длъжност, свързана с разследване, във връзка със задачите на Службата. Те трябва да притежават познания относно функционирането на европейските институции, както и да владеят втори официален език на Съюза.“*

Or. fr

*Обосновка*

*Une expérience pratique opérationnelle dans le domaine de la lutte contre la fraude, ainsi qu'une connaissance approfondie du fonctionnement des institutions et d'une deuxième langue officielle de l'UE, de préférence d'une langue de travail de la Commission, doivent être requises aux candidats membres du comité de surveillance.*

**Изменение 68**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 10 а б (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 – параграф 2 – алинея 2 (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***аб) В параграф 2 се добавя следната алинея:***

***„Членовете на Надзорния съвет се назначават с общо съгласие на Европейския парламент, Съвета и Комисията. Поканата за подаване на заявления се публикува в Официален вестник на Европейския съюз. Петте лица се избират въз основа на списък за предварителен подбор, представен от Комисията и съдържащ най-малко 12 кандидати.“***

Or. fr

*Обосновка*

*La nomination des membres du comité se fait de commun accord entre les institutions, sur base d'une liste présentée par la Commission. Afin d'assurer la plus grande transparence*

*dans la procédure de nomination des membres, une publication de l'avis à soumission des candidatures doit être prévue.*

## **Изменение 69**

### **Предложение за регламент – акт за изменение**

#### **Член 1 – точка 10 а в**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

#### **Член 11 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***ав) Параграф 3 се заменя със следния текст:***

***„3. Мандатът на членовете е шест години. Този мандат не може бъде подновен [...]“***

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de donner un mandat d'une durée égale à celle du directeur général de l'Office. Toutefois, il serait souhaitable de prévoir que le mandat du comité de surveillance débute en différé par rapport au mandat du directeur général de l'Office.*

## **Изменение 70**

### **Предложение за регламент – акт за изменение**

#### **Член 1 – точка 10 а г**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

#### **Член 11 – параграф 6**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***г) Параграф 6 се заменя със следния текст:***

***„6. Надзорният съвет избира председател. Надзорният съвет приема свой процедурен правилник, който се представя за получаване на становище преди приемането му на Европейския парламент, Съвета и Комисията. Заседанията на Надзорния съвет се свикват по***

**инициатива на неговия председател или на генералния директор на Службата. [...] Той приема решенията си с мнозинство от членовете. Секретариатът на Надзорния съвет се осигурява от Службата.“**

Or. fr

*Обосновка*

*La procédure d'adoption du règlement interne du comité s'inspire de celle prévue pour la Cour de justice. Elle tient compte de certains éléments arrêtés par le Tribunal de première instance, et notamment de l'impact du règlement interne du comité aux fins d'une appréciation du travail opérationnel de l'Office. Pour plus de flexibilité et pour les besoins de l'Office, il convient de ne plus prescrire le nombre de réunions du comité.*

**Изменение 71**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 10 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 – параграф 7 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Генералният директор на Службата информира Надзорния съвет относно:

Генералният директор на Службата информира Надзорния съвет относно:

а) случаите, когато съответната институция, орган, агенция или служба не действат съобразно направените от нея препоръки;

а) случаите, при които засегнатата институция, орган, агенция или служба не са действали съобразно направените от него препоръки;

б) случаите, когато информацията е изпратена на съдебните органи на държава-членка.

б) случаите, при които компетентният орган на държавите-членки не е действал съобразно направените от него препоръки;

Or. fr

*Обосновка*

*Comme le comité de surveillance ne peut pas interférer dans le déroulement des enquêtes en cours il convient de prévoir que le contrôle de légalité lors de la transmission d'informations aux autorités compétentes d'un Etat membre se fasse en interne par les "conseillers*

*judiciaires' de l'Office qui ont accès au dossier d'enquête. Cette disposition assure un véritable contrôle de légalité.*

## **Изменение 72**

### **Предложение за регламент – акт за изменение**

#### **Член 1 – точка 10 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 – параграф 8

*Текст, предложен от Комисията*

Надзорният съвет приема *поне един доклад относно годишната си дейност*, който засяга по-специално прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията; тези доклади се изпращат на институциите. *Надзорният съвет може да предаде на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата докладите относно резултатите от разследванията на Службата и предприетите последващи действия.*

*Изменение*

Надзорният съвет приема *най-малко един отчет годишно за дейността си*, който засяга по-специално ***оценка на независимостта на Службата***, прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията; тези доклади се изпращат на институциите. *Надзорният съвет може да представи отчети за резултатите от разследванията на Службата и действията, предприети въз основа на тях, на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il est important de demander au comité de faire rapport aussi sur l'évaluation de l'indépendance de l'Office.*

## **Изменение 73**

### **Предложение за регламент – акт за изменение**

#### **Член 1 – точка 11**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 11 а

*Текст, предложен от Комисията*

***Структуриран диалог с институциите***

*Изменение*

***Процедура по съгласуване***

*Надзорният съвет заседава най-малко два пъти годишно и по искане на една от институциите, с по един представител, определен от Европейския парламент, Съвета и Комисията, като част от структурирания диалог на политическо равнище, с цел създаване на общи насоки.*

*Структурираният диалог се отнася до разследващата функция на Службата и по-специално до:*

*а) годишния доклад за дейността на Надзорния съвет и на генералния директор на Службата;*

*б) програмата за разследващата дейност на Службата;*

*в) аспектите на приоритетите на разследващата политика на Службата;*

*г) добрите отношения между Службата и институциите, органите, службите и агенциите;*

*д) ефективността на работата на Службата по отношение на разследванията и работата на Надзорния съвет;*

*1. Установява се процедура по съгласуване между Съвета, Европейския парламент и Комисията.*

*2. Процедурата по съгласуване се отнася до:*

*а) връзките и сътрудничеството между Службата и държавите-членки, както и между държавите-членки, и по-специално:*

*- координиране на действията, предприети съгласно член 1;*

*- изпълнение и прилагане на настоящия регламент, на Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 и на Регламент (ЕО, Евратом) № 2186/95, както и на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности и на протоколите към нея;*

*- последващите действия по отношение на окончателните доклади по разследванията на Службата, както и последващите действия по отношение на предоставянето на информация от страна на Службата;*

*б) връзките и сътрудничеството между Службата и институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и на Европейските общности, включително Евроюст и Европол, по-специално помощта, предоставяна от институциите на Службата и последващите действия по отношение на окончателните доклади по разследването или предоставянето на информация от страна на Службата.*

**Структурираният диалог не трябва да възпрепятства провеждането на разследванията.**

**Службата предприема действия, които са съвместими със становищата, изразени по време на структурирания диалог."**

**в) връзките и сътрудничеството между Службата и компетентните органи на трети страни, както и с международни организации, в рамките на споразуменията, посочени в настоящия регламент;**

**г) аспектите на приоритетите на разследващата политика на Службата;**

**д) докладите и анализите на Надзорния съвет.**

**3. Съгласуването се провежда най-малко веднъж годишно и по искане на една от институциите.**

**4. Генералният директор на Службата и председателят на Надзорния съвет участват в процедурата по съгласуване. Могат да бъдат поканени представители на Сметната палата, Евроюст и Европол.**

**5. Съгласуването се подготвя по време на едно или повече технически заседания. Заседанията се свикват по искане на една от институциите или на Службата.**

**6. Процедурата по съгласуване във никакъв случай не пречи на хода на разследванията и се провежда при пълно зачитане на независимостта на генералния директор.**

**7. Институциите, органите, службите и агенциите, Службата и държавите-членки всеки път информират участниците в процедурата по съгласуване за последващите действия по отношение на заключенията от процедурата по съгласуване.**

Or. fr

*Обосновка*

*Cette procédure offre au législateur communautaire, à l'autorité budgétaire et à la Commission l'opportunité de discuter de différents aspects concernant la lutte contre la fraude. Elle permet d'identifier les solutions opportunes (opérationnelles, législatives, institutionnelles) aux difficultés rencontrées par l'Office dans le cadre de sa mission. Cette procédure, par ailleurs, reprend les considérations du Conseil sur la proposition de la Commission (« comitologie »).*

**Изменение 74**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 12 а**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Генерален директор

Генерален директор

*След консултация с представителите на другите институции и среща с Надзорния съвет в контекста на структурирания диалог, Комисията назначава генерален директор на Службата за срок от **седем** години, който не може да бъде подновяван. Консултацията се организира въз основа на списък с кандидати, изготвен от Комисията след покана за подаване на молби.*

*Службата се оглавява от генерален директор, **назначен от Комисията** за срок от **шест** години, който не може да бъде подновяван.*

Or. fr

*Обосновка*

*Un mandat non renouvelable assure une plus grande indépendance du directeur général de l'Office. La durée de 6 ans de son mandat est inspirée de celui des juges de la Cour de justice des communautés européennes. La Commission reste l'autorité investie du pouvoir de nomination pour le poste du directeur général de l'Office, conformément au statut de ce dernier.*

## Изменение 75

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 12 б

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Параграф 2 се заличава**

**Параграф 2 се заменя със следния текст:**

**2. Европейският парламент и Съветът чрез общо споразумение определят генералния директор въз основа на списък с 12 кандидати, представен от Комисията. Поканата за подаване на заявления се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.**

Or. fr

*Обосновка*

*L'appel à candidature pour le poste de directeur général doit être publié au JO pour assurer la plus grande transparence. Le directeur général est nommé par la Commission (autorité investie du pouvoir de nomination), à la suite de la désignation d'un candidat choisi de commun accord par le Parlement européen et le Conseil.*

## Изменение 76

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 12 б

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Изборът на кандидата се осъществява в срок от три месеца, считано от представянето на списъка с кандидати от страна на Комисията. В своята цялост процедурата по избирането не може да надвишава девет месеца и трябва да започне най-малко дванадесет**

*месеца преди края на мандата на встъпилия в длъжност генерален директор, който остава на поста си до началото на мандата на новия генерален директор.*

Or. fr

*Обосновка*

*Compte tenu des expériences relatives à la dernière nomination d'un directeur général de l'Office, il convient de fixer des délais précis pour sa nomination, afin d'éviter tout retardement injustifié et assurer la bonne continuité des activités de l'Office.*

**Изменение 77**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 12 б**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 – параграф 2 – алинея 1 б (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Генералният директор на Службата се избира между кандидатите, заемащи висша съдебна длъжност или длъжност, свързани с разследване, и с най-малко петнадесетгодишен оперативен професионален опит, значителна част от който в областта на борбата срещу измамите. Той трябва да притежава задълбочени познания относно функционирането на европейските институции, както и да владее втори официален език на Съюза.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il est judicieux d'explicitier les critères que le candidat doit remplir pour la nomination au poste de directeur général de l'Office. Pour des raisons pratiques, la connaissance d'au moins une langue de travail de la Commission doit être requise.*

## Изменение 78

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 12 в

Регламент (ЕО) № 1073/1999

#### Член 12 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

в) **В** параграф 3 „**директорът**“ **се** **заменя с** „**генералният директор**“.

*Изменение*

в) Параграф 3 **се заменя със следния текст:**

**„3. Генералният директор няма право да търси или приема инструкции от нито едно правителство или институция, орган, служба или агенция при осъществяване на задълженията си по започване и провеждане на външни и вътрешни разследвания или по изготвяне на докладите следващи такива разследвания. Ако директорът реши, че Комисията взема мерки, поставящи неговата независимост под въпрос, той разполага със средство за правна защита срещу неговата институция пред Съда на Европейските общности.**

**Генералният директор докладва редовно на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата, в рамките на процедурата по съгласуване, посочена в член 11а, за данните, получени от разследванията проведени от Службата, последващите действия и срещнатите затруднения при съблюдаване на поверителността на тези разследвания, процесуалните права на засегнатите лица и където е необходимо, националното законодателство, приложимо в съдебното производство.**

**Споменатите по-горе институции са длъжни да гарантират опазването на поверителността на разследванията,**

извършени от Службата, както и процесуалните права на засегнатите лица, и където съдебното производство налага, че са спазени всички национални разпоредби, приложими за такова производство.“

Or. fr

#### Обосновка

*Parmi les sujets à illustrer devant les institutions intéressées, il convient de prévoir aussi celui des suites données aux enquêtes de l'Office et aux difficultés rencontrées. Cet ajout reflète les obligations en matière de suivi des enquêtes de l'Office à charge des partenaires opérationnels de l'Office. La procédure de concertation assure l'audience nécessaire pour permettre d'identifier des solutions, et améliorer ainsi l'efficacité de la lutte contre la fraude*

#### Изменение 79

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 12 г

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

4. Преди да приеме каквито и да е дисциплинарни санкции срещу генералния директор, Комисията *се консултира с* Надзорния съвет и се среща с представителите на другите институции в контекста на **структурирания диалог**.

*Мерките, свързани с дисциплинарни санкции срещу генералния директор, подлежат на обосновани решения, които се изпращат за справка на Европейския парламент, на Съвета и на Надзорния съвет.*

4. Преди да приеме каквито и да е дисциплинарни санкции срещу генералния директор, Комисията *е длъжна да ги обсъди с* Надзорния съвет и се среща с представителите на другите институции в контекста на **процедурата по съгласуване, посочена в член 11а**.

*Мерките, отнасящи се до дисциплинарни санкции срещу генералния директор, могат да се вземат само с мотивирани решения, които се изпращат за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Надзорния съвет.*

Or. fr

*Обосновка*

*La procédure de concertation offre à la Commission le cadre institutionnel pour permettre de débattre des éventuelles sanctions disciplinaires à l'égard du directeur général. Compte tenu de l'importance de la mesure à prendre, il convient d'assurer, en effet, que ces mesures soient discutées non seulement avec le comité de surveillance, mais aussi avec les autres institutions intéressées.*

**Изменение 80**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1—точка 12 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 12 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**12а. Добавя се следният член 12а:**

**„Член 12а**

**Намеса на генералния директор пред  
Съда на Европейските общности и  
пред националните съдилища**

**Генералният директор на Службата  
може да се намесва във въпроси  
относно упражняването на  
дейностите на Службата, които се  
отнасят до Съда на Европейските  
общности и, в съответствие с  
националното право, до  
националните съдилища.**

**Преди да се намеси пред Съда на  
Европейските общности или  
национални съдилища, генералният  
директор на Службата изисква  
становище от Надзорния съвет.“**

Or. fr

*Обосновка*

*En ligne avec l'idée contenue à l'article 12 du présent règlement de donner au directeur général de l'Office de faire examiner en droit les mesures mettant en cause son indépendance, il s'avère utile de lui donner aussi un droit d'intervention au soutien d'une partie devant la Cour, lorsqu'il est question de l'exercice de sa fonction d'enquête. Ce droit d'intervention peut être élargi aussi devant les tribunaux nationaux. Le comité de surveillance donne son*

avis.

## Изменение 81

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 14

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 14

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

### *Съветник по контрола на процедурите*

### *Контрол за законност на разследванията на Службата*

- 1. Генералният директор на Службата, действащ съобразно предложението на Надзорния съвет, назначава съветник по контрола на процедурите за срок от пет години, който не подлежи на подновяване. Надзорният съвет прави своето предложение въз основа на списък с кандидати, изготвен в резултат на покана за подаване на молби.*
- 2. Съветникът по контрола на процедурите изпълнява функциите си в пълна независимост. Той нито иска, нито приема инструкции от кого и да било при изпълнение на служебните си задължения. Той не изпълнява никакви други функции в Службата, освен свързаните с контрол на спазването на процедурите.*

*Преди да приеме каквито и да било дисциплинарни мерки по отношение на съветника по контрола на процедурите, генералният директор на Службата се консултира с Надзорния съвет.*
- 3. Всеки, който е лично замесен в разследване, може да поиска от съветника по контрола на процедурите становище относно*

- 1. Контролът за законност на разследванията на Службата се отнася до спазването на процедурните гаранции и основните права на лицата, засегнати от разследване на Службата.*
- 2. Контролът за законност се осъществява преди започването и преди приключването на дадено разследване, преди всяко предоставяне на информация на компетентните органи на съответните държави-членки по смисъла на членове 9 и 10 и относно оценката на абсолютната секретност на разследването.*
- 3. Контролът за законност на разследванията се осъществява от експерти по право и по процедурата на разследване на Службата, които могат да заемат съдебна длъжност в дадена държава-членка. Тяхното становище се прилага към окончателния доклад по разследването.*
- 4. Процедурният правилник, посочен в член 15а, определя подробно процедурата по контрола за законност.*

*процедурните гаранции, предвидени в член 6, параграф 5 и член 7а.*

*Съветникът по контрола на процедурите може също така да даде становище по тези въпроси по собствена инициатива.*

*4. Генералният директор препраща дела за становище на съветника по контрола на процедурите при обстоятелствата, посочени в член 6, параграф 7 и член 7а, параграф 2, алинея трета. Генералният директор на Службата може също така да отправи всякакво искане до съветника по контрола на процедурите във връзка с разглеждането на разследванията.*

*5. Съветникът по контрола на процедурите редовно докладва на Надзорния съвет относно дейността си; той представя пред него и пред Комисията редовни статистически и аналитични доклади по въпроси, свързани с продължителността на разследванията и процедурните гаранции. Докладите на съветника по контрола на процедурите не могат да се отнасят до конкретни дела, които се разследват.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*En plus que le contrôle de légalité des tribunaux nationaux et de la Cour de justice sur les enquêtes de l'Office, il convient de clarifier la pratique opérationnelle de l'OLAF dans ce domaine. Le contrôle de légalité, effectué par l'Office, assure le respect des garanties procédurales et des droits fondamentaux des personnes concernées. Cette pratique s'appuie sur les connaissances du droit communautaire des enquêtes et du droit et de la procédure nationale des « conseillers judiciaires » de l'OLAF.*

## Изменение 82

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1—точка 14 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 14 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**14а. Добавя се член следният член  
14а:**

**„Член 14а**

**Внасяне на жалби от лица, засегнати  
от разследванията на Службата**

**1. Всяко лице, лично замесено в  
разследване, може да подаде жалба до  
генералния директор на Службата за  
нарушаване на неговите процедурни и  
основни права по време на разследване.  
След получаване на жалба  
генералният директор назначава  
специален съветник по контрола на  
процедурите. Той се избира от  
генералния директор измежду  
директорите на Службата, които не  
са замесени в хода на разследването,  
предмет на жалбата.**

**2. Съветникът по контрола на  
процедурите изпълнява функциите си  
в пълна независимост. Той нито иска,  
нито приема инструкции от кого и да  
било при изпълнение на служебните  
си задължения. Той може да изиска  
достъп до досието на разследването и  
да изиска за информация  
становищата, които са дадени от  
експертите, посочени в член 14. Той  
може да изслуша жалбоподателя по  
негово искане или по собствена  
инициатива.**

**3. Съветникът по контрола на  
процедурите предоставя своето  
становище на генералния директор не  
по-късно от 30 работни дни след  
препращането на жалбата от  
генералния директор. Неговото**

*становище се съобщава на жалбоподателя, на генералния директор и на Надзорния съвет.*

*4. Всяко длъжностно лице или друг служител на Европейските общности може да отправи жалба до генералния директор на Службата, на основание на настоящия член срещу всеки акт, който би засегнал неблагоприятно интересите му, извършен от Службата в хода на вътрешно разследване, в съответствие с процедурите, предвидени в член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности. Член 91 от този правилник се прилага за решенията, взети във връзка с такива жалби.*

Or. fr

#### *Обосновка*

*Au cours d'une enquête, les personnes concernées ont le droit de présenter une plainte alléguant une violation de leurs droits procéduraux et fondamentaux. Le conseiller réviseur nommé ad hoc traite la plainte. Le conseiller réviseur travaille en toute transparence : il transmet ses avis au directeur général, à la personne concernée, et au comité de surveillance. Le faible nombre de plaintes introduites à présent ne justifie pas un poste de conseiller réviseur avec mandat pluriannuel.*

#### **Изменение 83**

##### **Предложение за регламент – акт за изменение**

##### **Член 1 – точка 15**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 15

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Член 15 се заличава.

**Член 15 се заменя със следния текст:**

***По време на четвъртата година след влизането в сила на настоящия регламент Комисията предоставя на Европейския парламент и на Съвета***

*доклад относно прилагането на настоящия регламент, придружен от становище на Надзорния съвет.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient de garder l'opportunité, pour la Commission, de présenter un rapport sur l'application du présent règlement.*

**Изменение 84**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 16**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 15 а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 15**

***Мерки по прилагането на разпоредбите***

***Мерките по прилагането относно прилагането на процедурните гаранции в административни разследвания на Службата, както е предвидено от настоящия регламент, се приемат в съответствие с регулаторната процедура, посочена в член 15б, параграф 2.***

**Член 15а**

***Процедурен правилник за разследванията на OLAF***

***1. Службата приема процедурен правилник за разследванията на OLAF, включващ правните и процедурни принципи, определени в настоящия регламент. Той отчита оперативната практика на Службата.***

***2. Процедурният правилник определя практиките при прилагането на мандата и статута на Службата, общите принципи, уреждащи процедурата на разследването, различните етапи на процедурата по разследване, както и основните актове на разследването, законните права на засегнатите лица, както и процедурните гаранции, разпоредбите в областта на защита на данните и политиката за съобщаване на информация и достъп до документи, разпоредбите в областта на***

*контрола за законност и начините на обжалване за засегнатите лица.*

*3. Преди приемането на процедурния правилник Европейският парламент, Съветът, Комисията и Надзорният съвет на Службата предоставят становище. Надзорният съвет гарантира независимостта на Службата в процедурата по приемането на процедурния правилник.*

*4. Правилникът може да бъде актуализиран по предложение на генералния директор на Службата. В този случай се прилага процедурата по приемане, посочена в настоящия член.*

*5. Приетият от Службата процедурен правилник се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.*

Or. fr

*Обосновка*

*Il convient d'établir une base juridique permettant à l'OLAF de se doter d'un code de procédure de ses enquêtes, pour assurer une plus grande transparence au travail opérationnel de l'Office.*

**Изменение 85**

**Предложение за регламент – акт за изменение**

**Член 1 – точка 16**

Регламент (ЕО) № 1073/1999

Член 15 б

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 15 б**

*заличава се*

**Комитет**

**1. Комисията се подпомага от комитет, създаден по реда на член 43 на Регламент (ЕО) № 515/97 на**

**Съвета.**

**2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от същото решение.**

**Предвиденият в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО период е три месеца.**

**3. Комитетът приема свой процедурен правилник.**

Or. fr

*Обосновка*

*Compte tenu des amendements proposés, tels que d'une part les dispositions en matière de contrôle de légalité et de garanties de procédures, et d'autre part les dispositions relatives à l'institution d'une procédure de concertation, ce comité devient superflu.*